

Olje- og energidepartementet  
Postboks 8148 Dep  
0033 OSLO

L J

REF.

VÅR REF.  
201000156-1

DATO  
11.6.2010

## Statoil og bruk av engelsk

Gjennom medieoppslag (jamfør Bergens Tidende 23.4.2010) er det blitt kjent at Statoil ASA i et brev ber sine underleverandører i Norge om å gå over til å bruke engelsk – i stedet for norsk – i skriftlig kontakt med Statoil.

I brevet står det at Statoil vil redusere egne kostnader som knytter seg til å bruke to språk (norsk og engelsk) i Norge. Det står videre at Statoils ambisjon er å øke bruken av engelsk, med noen unntak.

Næringslivet er et av samfunnsområdene der norsk språk er under press som følge av konkurranse fra engelsk. Presset mot norsk er et viktig premiss for den nye språkpolitikken som ble fastsatt av Stortinget i 2009 gjennom behandlingen av stortingsmeldingen ”Mål og mening. Ein heilskapleg norsk språkpolitikk” (St.meld. nr. 35 (2007–2008)).

I rundskrivet ”Informasjon om språkpolitikk” (V-10N/2009) skrev Kultur- og kirke departementet til alle departementer om oppfølgingen av en ny, sektorovergripende språkpolitikk:

[...] det overordna strategiske målet for den nye språkpolitikken er å motverka domenetap for norsk språk og sikra det norske språket ein fullverdig status og bruk innanfor alle delar av norsk samfunnsliv. [...] alle fagdepartement må ta eit språkpolitisk ansvar, på liknande vis som dei har eit miljøansvar og eit ansvar for likestilling mellom kjønna. Såleis skal alle departementa ha eit ansvar for å fremja det norske språkets status og bruk innanfor sine respektive sektorar [...]

Statens eierskap i Statoil og selskapets posisjon i næringslivet gjør selskapet til en viktig språkpolitisk aktør. På bakgrunn av stortingsmeldingen og rundskrivet finner Språkrådet det derfor paradoksalt at Statoil ber andre bedrifter om å gå bort fra å bruke norsk i kontakten med selskapet. Statoils strategi vil trolig gi underleverandører med norsk som arbeidsspråk merarbeid og økte kostnader.



Historisk har oljenæringen vært et område der det har vært gjort viktige språkpolitiske framskritt, som i utviklingen av norsk oljeterminologi i samarbeid mellom oljeselskapene, petroleumsmyndighetene, Språkrådet og andre fagmiljøer. Også i lys av dette er det uheldig dersom Statoil bidrar til at norsk språk fortrenses av engelsk.

Statoils ønske om å redusere kostnader gjennom mer bruk av engelsk står for øvrig i kontrast til funnene i en undersøkelse av holdninger til engelsk i næringslivet som Språkrådet fikk utført i 2008. Undersøkelsen, som ble gjort blant et representativt utvalg av bedriftsledere, viste blant annet at over 70 prosent av bedriftslederne mener at bruken av engelsk ikke fremmer effektiviteten. Undersøkelsen er nærmere omtalt på Språkrådets nettsider.

Som statens fagorgan i språkspørsmål vil Språkrådet be om en tilbakemelding på tre spørsmål:

- 1 Hvordan vurderer departementet Statoils uttalte ambisjon om å øke bruken av engelsk?
- 2 Hvordan ser departementet på at Statoil begrunner et mål om å trappe ned bruken av norsk med et ønske om å kutte egne kostnader?
- 3 I det omtalte brevet skriver Statoil at ”Norwegian language will however still be used for contracts where this is deemed necessary”. I hvor stor grad og i hvilke sammenhenger venter departementet at Statoil bruker norsk språk?

Vennlig hilsen

(sign.)  
Ida Berntsen  
styreleder

Sylfest Lomheim  
direktør

Kopi  
Kulturdepartementet  
Statoil ASA